

SLOVENŠČINA — MATURITETNI PREDMET

Za New South Walesom je sedaj tudi Viktorija odobrila slovenščino kot predmet na maturi (H.S.C. - Spričevalo o dovršeni srednješolski izobrazbi).

Čeprav se slovenščina že nekaj let poučuje kot neobvezen predmet na treh srednjih šolah v Viktoriji dosedaj še ni bila priznana za predmet, ki bi se upošteval pri polaganju dokončnega izpita. Sedaj bo to drugače. Kakor je bilo objavljeno v tukajšnjem dnevnem časopisju bo slovenščina eden šestih predmetov, ki so bili sprejeti za maturitetne v šolskem letu 1981. Ta skupina predmetov bo spadala pod kategorijo "2", to se pravi, da jih bodo ocenjevale posamezne šole. Za razliko od kategorije "1" predmetov, bo kvalifikacija v

predmetih iz kategorije "2" zavisela od posameznih univerz. Verjetno bodo sčasoma tudi nekateri predmeti iz grupe "2" premeščeni v grupo "1".

Na vsak način je gornja novica za našo slovensko skupnost v Viktoriji izrednega pomena saj daje slovenščini enakovrednost, če ne celo prednost v odnosih do drugih jezikovnih skupin. Zato upajmo, da se bo še povečalo zanimanje in želja za znanjem jezika staršev med našo šolsko mladino.

Vsem ki so se dosedaj uspešno trudili, da je slovenščina prešla ta novi status smo Slovenci Melbournu prav gotovo globoko zadolženi. In to so verjetno v prvi vrsti člani in vodstvo Slovenske učiteljske zveze v Viktoriji.

Ob priliki priznaja slovenščine kot maturitetnega predmeta je primerno, da ponatisnemo članek, ki je bil objavljen v angleškem delu "Rodne grude" saj zelo nazorno utemeljuje vrednost znanja slovenskega jezika:

HISTORIAN, VINCENT LAUTER ADVOCATES LEARNING SECOND LANGUAGE

Editor's Note: The following article was made available to the Barberton Herald from well-known Barberton historian, Vincent Lauter. He says it was found in a Slovene Annual Almanac of almost 50 years ago and is apropro even today. According to Lauter, most people during that time understood two or three languages and English was taught from the fifth grade onward. French was the universal language used in Yugoslavia before World War II. Since then English has become the universal language, Lauter said.

"Why should I learn another language?"

"The more languages I know the further I will go."

It seems that this adage was written for little nations only. Big nations like to pound their chest with pride and say, "What is the use of knowing too many languages, when I can reach the end of the world with mine?"

Little nations have to bow in humility and say, "If I care to understand my neighbor and understand his culture I'll have to get down to business and learn his ABC's."

In reality this proverb should be applied to the French, to the Italian and Americans as well as to the Slovenes, Bohemians, and Poles, and other midget nationalities in this world of ours. It should be applied to the intelligent who has university degrees as well as to the average person who didn't have the luck to see any other school walls other than the ones of his elementary grades.

The intellectual who knows only the language of his own people, and be they the great Americans, appears to me as an embryo, undeveloped and dependent.

He can't breathe, he can't expand, even if he would like to. He is just like a rooster on a fence, seeing the big wide world before him, but he doesn't dare jump across the fence on the neighbor's property lest the neighbor be waiting for him in ambush with a big tough stick.

Picture an intellectual, who cannot boast of knowing more languages than his own! He is tied down to his own barnyard. As soon as he would dare to find out more about his neighbor's culture his complex of not knowing the neighbor's language will disarm him.

A common person of any nationality goes further with two or three languages than the one who puts his trust into the omnipotence of the one and only language he knows.

I can brag that I understand the Czech, Croatian, the Pole, Bohemian, Slovak, Bulgarian, Serbian, Macedonian,

(Nadaljevanje na strani)



JE BIL SVEČANO
ODPRT PRVI DOM
S.D.M. V CARLTONU.
TEDANJI PREDSEDNIK
S.D.M.
G. VINKO MOLAN
SPREJEMA KLJUČE. V
OZADJU ZAUDNIKA
G. MARIJAN LAUKO IN
G. MARIJAN OPPELT.

PRED 20 LETI . . .



Dom v Carltonu je bil izplačan leta 1968. Na slavnosti v Broadmeadowsu predsednik g. T. Slavič predaja simboličen ključ zaupnikom doma.

Z leve na desno: Ga. Košorok, ki nam je kot darilo Slovenskega društva v Sydneyu prinesla slovensko zastavo, g. Škraba, g. Benko, g. Lauko, g. Slavič, Majda Tušek, g. Janez Burger.

NOVI VODJE ODSEKOV S.D.M.

Oba velika odseka S.D.M., Balinarski in pa Lovski sta prejšnji mesec imela svoje sestanke, na katerih so zbrali vodstvo za naslednje leto. Novi vodja balinarske sekcije je g. Jože Urbančič, medtem ko je bil za starešino Lovske in ribiške družine zopet izvoljen Janez Zemljčič.



V SLOGI JE MOČ!



TULITI Z VOLKOVI . . .

Pred leti je dr. Tine Debeljak v Argentini priročil svojo oceno slovenskih publikacij v zdomstvu in v njej je omenil tudi naš "Vestnik":

"Izdaja ga močno Slovensko društvo ter je zato njegova smer odvisna od vsakokratnega odbora . . . Je liberalno usmerjen ter vodi nekakšno sredinsko pot."

Ta ocena prav gotovo drži v eni stvari: "Vestnik" je vedno poiskoval biti neopredeljen in liberalen. Neopredeljen v tem, da ni tulil z volkovi — liberalen da, a ne v pomenu podpore liberalnim političnim strankam, nego v tem, da v merah možnosti svoj prostor ni omejil le na eno vrsto pogledov. Ni tulil z volkovi.

Od vseh skromnih početkov so se organizatorji in uredniki zavedali, da jih morajo voditi iste smernice, katere ima tudi S.D.M. To je, da mora delovati za dobro prav vsakega dobronamernega člana naše slovenske družine v Melbournu, Avstraliji pa tudi v interesu Slovenstva na splošno.

Že v letu 1955 ob samem pričetku "Vestnika" je bilo malemu krogu rojakov, ki so z njim pričeli jasno, da smo prišli v Avstralijo prav zaradi tega, da si po razburkanih vojnih časih in povojnih razočaranjih ustvarimo novo mirnejše življenje. Zavedali so se, da se bo naša tedanja skupina pomnožila z novimi prišleci, ki bodo prinesli seboj nove skušnje in bodo gledali na življenje drugače kot predvojnne generacije. Vedeli so že tedaj, da bo za nas vse skupaj najbolje, da se razlike čim bolj zabrišejo, da uspešnemu skupnemu življenju mlade slovenske družine v tuji zemlji ne bo prav nič koristilo, ako se nadaljuje s starimi predsodki in še povečuje vrzeli. Zato so tedaj že sklenili, da bo za vse nas najbolje ako delamo na podlagi strpnosti, medsebojnega razumevanja in svobodoljubnosti. Začeli so graditi na tem kar nas druži in odvrnili ono kar nas bi razvajalo.

Zato nismo tulili z volkovi . . .

"Vestnik" je vedno spoštoval dobronamerno mnenje vsakogar, zavedajoč se, da je med črno in belo barvo tudi siva, da je med levico in desnico tudi sredina, da ni vse samo dobro in ne tudi vse slabo, da je med svetnikom in satanom tudi človek, da se časi in razmere spreminjajo in z njimi tudi ljudje. Prav zato se pisanje v "Vestniku" ni opredelilo, čeprav so naravno tudi dopisniki in uredniki imeli svoja osebna prepričanja. Če je "Vestnik" kdajkoli napravil napačno stopinjo jo je poskušal čimpreje popraviti. In če je "Vestnik" kdajkoli hotel skreniti z začrtane smeri, ga je odbor S.D.M. kaj kmalu spet postavil na pravo pot. Zato "Vestniku" ni možno očitati, da je tulil z volkovi.

Kakor pred petindvajsetimi leti, tako smo tudi danes še mnenja, da smo na pravi poti, kljub temu, da prav zaradi te neodvisne smeri ne uživamo finančnih podpor in drugih prednosti. Verjamemo, da smo preko "Vestnika" oznanjali poslanstvo, ki smo si ga zadali pred leti: strniti vse tukajšnje rojake v eno složno družino. Pa tudi če bodo razmere in sile v bodočnosti take, da bodo volkovi pojedli "Vestnik", ako ne bo pričel tuliti z njimi, bomo lahko z mirno vestjo rekli, da smo ga 25 let usmerjali z najboljšim namenom služiti v dobro nas vseh.



"VESTNIK"
JE NEODVISNO GLASILO
SLOVENCEV V AVSTRALIJI
Lastnik je
Slovensko Društvo Melbourne

Predsednik: PETER MANDELJ
Tajnica: ANICA MARKIČ

Rokopisov ne vračamo

Letno predplačilo \$6.00
Cena številki 50c.

OBVESTILO!

OKROŽNICA ČLANOM!

V preteklem letu smo praznovali zelo velik jubilej 25 obletnico našega društva, ravno tako smo pred dvema leti častno proslavili otvoritev našega doma v Elthamu.

S to okrožnico Vas želimo obvestiti, da se pripravljamo v mesecu oktobru na proslavitev 25 obletnice odkar so natisnili naši prvi društveni delavci prvi "Vestnik", septembra leta 1955. Spodobi da ta važni jubilej častno proslavimo, saj "Vestnik" izhaja tukaj v Melbournu že kar celih 23 let. Odbor in uredništvo Vestnika se prav dobro zavedata da list vedno ni kot bi si zaželeli, a vendar če upoštevamo, da že vsa leta društvo financira ta časopis iz lastnih sredstev, potom članarine in nekaj za tiskovni sklad in drugo, da je priprava in urejevanje narejeno v prostem času z dobro voljo urednika in posameznih, pomočnikov. Zato je naš "VESTNIK" še posebno za člane S.D.M. toliko večje vrednosti, in vreden proslavitve tako važnega jubileja.

Da uspešno proslavimo 25. ROJSTNI DAN našega časopisa VESTNIKA smo izbrali poseben pododbor, kateri pripravlja naslednji program:

1. "Vestnikov Večer" bo naziv kulturnega programa s plesom v soboto dne 11. oktobra 1980. (Več o tem večeru v posebnem vabilu.)
2. Naslednji week-end, to je 17. in 19. oktober bo razstava likovne umetnosti (letos že četrto leto) skupaj z rastavo VESTNIKA (zgodovina Vestnika, knjige, časopisi in drugo), razstava ročnih del (samo pristnih ročnih izdelkov).
3. Razstava otroških ročnih del v prostorih slovenske šole.
4. Razstava otroških risb.
5. Razstava mladinskih umetniških del.
6. Natečaj spisov z dano temo.

Za uresničitev zgoraj navedenega programa bomo potrebovali veliko POMOČI. Dela za razstavo likovne umetnosti zbira gospod Božo Lončar. Vsakdo, ki bi želel sodelovati naj pokliče Božota na telefonski številki 347 8937 najkasneje do 15.8.1980.

Za razstavo "Vestnika" gospodično Jano Gajšek tel. st. 49 4106.

Za sodelovanje pri razstavi ročnih del pa kličite gospo Mileno Bergoč na tel. st. 232 2958.

Razstavo otroških ročnih del in risb pripravlja ga. Draga Gelt 876 3837. Mladinski del razstave likovne umetnosti pa urejuje gospodična Irena Birša tel. st. 386 6899.

Za natečaj spisov je odgovoren gospod Marijan Peršič tel. št. 459 8860. Vse kar vam je treba storiti ako se ga hočete udeležiti je, da nam pošljete svoj dopis pod enim spodaj navedenih naslovov. Ta natečaj je razdeljen v tri dele in sodelujete lahko v enem ali pa v vseh treh:

1. V slovenščini pod naslovom:
 - a) Moje najzanimivejše doživetje v Avstraliji.
 - b) Zakaj sem ponosen na svoj vod.
 - c) Koliko mi pomeni Slovensko Društvo Melbourne.
2. V angleščini pod naslovom:
 - a) My slovenian heritage.
 - b) My friends and my slovenian origin.
 - c) How much Slovenian Association Melbourne means to me.
3. Pesnitev v slovenščini ali angleščini kakrškolik vsebine.

Dopise bo pregledala posebna komisija (neodvisna) in jih ocenila bolj po izvirnosti in značilnosti opisanega dogodka ali izraženih mislih kakor pa po pravilnosti slovnice in pravopisa. Dopis je lahko pisan na pisalnem stroju ali pa z roko, vendar naj ne bo daljši od 1500 besed. Da bo ocenitev lahko čim bolj nepristranska naj bo spis nepodpisan; pač pa naj bo poleg spisa priložena zalepljena kovrta vsebujoča ime in naslov pisca. Dopis naj bo naslovljen na Slovensko Društvo Melbourne, P.O. box 185, Eltham 3095 in mora dospeti na naslov najkasneje do 20. septembra 1980. Najboljši prispevki bodo objavljeni v "Vestniku".

On the occasion of the 25th Anniversary of "VESTNIK" a prize winning competition in writing for the readers and friends of the Vestnik will be held by the Slovenian Association Melbourne. All you have to do to participate is to send us a composition under one of the titles quoted below. The composition will be in three parts and you can compete in one or in all three:

1. In slovenian language:
 - a) Zakaj sem ponosen na svoj rod.
 - b) Koliko mi pomeni Slovensko Društvo Melbourne.
 - c) Moje najzanimivejše doživetje v Avstraliji.
2. In English:
 - a) My Slovenian heritage.
 - b) My friends and my Slovenian origin.
 - c) How much Slovenian Association Melbourne means to me.
3. Poem in Slovenian or English on any subject.

All compositions will be examined by an independent commission and they will be judged more by the originality and characteristic of the described event or expressed thoughts than by the correctness of the grammar and spelling. Compositions may be typed or handwritten, but it should not contain more than 1500 words. In order to keep the adjudication as fair as possible the compositions should not be signed instead a sealed envelope containing your name and adress should be attached.

The compositions must be addressed to the Slovenian Association Melb., P.O. Box 185, ELTHAM 3095, and should reach the above addressee no later than the 20th of September 1980.

The best contributions will be published in "VESTNIK".

OBDOR S.D.M.

LETNI PLES LOVCEV MELBOURNA



Lovska bračočina Sydneya, Planice-Springvale in Melbournea.



Drago Raber - starešina Lovske družine S.D. Sydney s pokalom za prvo mesto.



Dve staršini ob priliki pozdravnih nagovorov no zabavi lovcev S.D.M. - Janez Zemljic iz Melbournea in Drago Raber iz Sydneya.



Slavko Blatnik iz Lovske družine S.D.M. je prejel drugo nagrado za prisvojenih 38 točk v streljanju na pikniku Lovcev S.D.M. na Elthamu.

Kakor vsako leto je tudi letos Lovska in Ribiška družina S.D.M. imela svoj letni ples. Letos je bil ta ples še posebno slovesen saj smo imeli v gosteh člane Lovske družine S.D. Sydney, Avstrijskega kluba iz Melbournea ter Lovske družine Slovenskega društva Planica-Springvale. Prav tako pa je na plesu gostovala tudi folklorna skupina Avstrijskega kluba v Melbourneu in s svojimi plesi popestrila ta večer.

Ze zgodaj popoldne smo pričeli tekmovalje z zračno puško. Kdo je odnesel pokale je razvidno iz priložene lestvice rezultatov.

Da so člani Lovske družine Melbournea pričeli s pripravami že dva dni pred zabavo, ki je bila na 12. julija ni treba posebej povdariti. Saj brez njih trdega dela ne bi tako odlično uspela. Dvorano so bogato okrasili z lovskimi trofejami in nagačenimi živalmi, prav tako so pripravili strelišče, ki je sedaj postalo stalna atrakcija na zemljišču S.D.M. Spekli so na ražnju kar dva pujska, dve kozi in volička. Kuharice v kuhinji pa so pripravile številne druge dobrote. Vsakdo, ki je bil prisoten na tem našem lovskem festivalu prav dobro ve, da je bilo storjenega toliko dela, da bi se bilo nemogoče zahvali ti prav vsakemu, ki je pomagal, zato naj gre naša zahvala prav vsem brez navedbe posameznih imen, kajti brez skupnega dela ne bi bilo skupnega uspeha. Posebej pa naj omenim, da smo bili izredno veseli naših gostov, ki so prišli iz daljnega Sydneya od naše sosedice "Planice" iz Springvale in pa onih iz avstrijskega kluba.

Še enkrat, hvala vam vsem skupaj in upam, da se vidimo zopet v prihodnjem letu.

K. BEVC.

POSAMEZNIKI:

Rezultati tekem v streljanju: točk

1. Valentin Lenko, S.D. "Planica-Springvale" 39
2. Slavko Blatnik, S.D.M. 38
3. Emil Lagonder, S.D. "Planica-Springvale" 35

DRUŠTVA:

točk

1. S. D. Sydney 320
2. S. D. Melbourne 306
3. Avstrijski klub 298
4. S. D. "Planica" 247

NA HRIBU OB YARRI



V nedeljo 17. avgusta so se člani S.D.M. spravili na posajevanje dreves po zemljišču Slovenskega središča v Elthamu. Na stotine sadik je bilo posajenih posebno ob meji zemljišča z namenom, da tako čimbolj zadržimo svojo zasebnost in, da omejimo hrušč in preprečimo možne pritožbe sosedov. Odziv na to delo je bil zadovoljiv in sadike dreves, predvsem domačega avstralskega izvora so bile kaj kmalu v zemlji. Čez nekaj let bodo to, upajmo, že kar mogočna drevesca, ki bodo krasila naše zemljišče, kakor to delajo sedaj mogočni borovci, ki smo jih posadili pred kakimi šestimi leti. Ističasno se je tudi čistilo po zemljišču in posadili so cvetice, tako da bo letošnja pomlad na našem hribu še lepša. Vreme je bilo za to delo izredno naklonjeno saj je cel dan sijalo sonce kakor v najlepšem poletju.

ZAČETEK NOVE BALINARSKÉ SEZONE

Z velikim veseljem pričakujemo toplih spomladanskih dni, ko bomo spet zapustili svoje "brloge" in se podali ponovno v naravo in v družbo znancev. Z navdušenjem si bomo zauživali spet lepih sončnih dni — le kateri od nas se ni naveličal starke zime. Še posebno prijetno bo, ko se bomo ponovno zbirali na piknikih ob nedeljah na zemljiščih raznih slovenskih društev ob balinarskih tekmah. Zbirali se bomo v prijetni družbi rojakov, pa brez pomena ali si član tega ali onega društva, pokramljali bomo, proti večeru pa se ob poskočnih melodijah polk in valčkov številnih orkestrrov veselo zavrteli pozno v noč. Vse preveč hitro bo minila nedelja, že spet bo čas za slovo-vrnitev na domove in vrnitev na dela, kamor koli nas pač popeljejo naša pota za kruhom z začetkom novega terna. Nič zato! Z zadovoljstvom bomo pre-mišljevali o prijetnem week-endu in težko pričakovali naslednjega srečanja

na zemljišču drugega društva v drugi okolici, starih znancev in prijateljev. Pridružite se nam ob teh piknikih z Vašo prisotnostjo nam nudite moralno podporo — potrebna je za vsakega športista — saj glaven cilj teh tekmovalanj ni le katero društvo bo dobilo največ pokalov ob koncu sezone, temveč sodelovanje in širjenje prijateljstva Melbournskih Slovencev in okolice; žoge (bale) so okrogle in se ne vrtijo vedno v tisto smer kamor si jo pač tekmovalcec zaželi-ampak čisto v svojo pot.

Prvo balinarsko tekmovanje nove balinarske sezone se začne 28. septembra 1980 pri Slovenskem Društvu Melbourne v Elthamu. Obiščite nas. Pa če tudi Vas ta šport kot sam ne zanima preveč-podajte se v naravo, saj nam marsikateri reče, da je ta hrib kot del Slovenije z krasnim razgledom daleč na okrog.

Nasvidenje-Anica

Prvi sestanek novo zasnovane harmonikaške skupine pri S.D.M. se je vršil v nedeljo 17. avgusta. Zaenkrat so bili prisotni le štirje, toda g. Viktor Lampe je prepričan, da se jih bo kmalu našlo še več, ki se zanimajo za ta tradicionalni slovenski instrument. Saj pač vedno iz malega raste veliko. Razveseljivo je dejstvo, da se je pri S.D.M. ustanovila nova skupina s skupnim zanimanjem in če bo izdržala bo lahko le povečala družabno-kulturno udejstvovanje med tukajšnjimi Slovenci. Zanimivo je tudi to, da je to prva taka skupina, ne samo med Slovenci Melbournea, temveč na splošno prva v celi Avstraliji. Zatorej upajmo, da bodo nadaljevali in vztrajali na začetem. Zavis pač vse od njih samih.

SLOVENSKE KNJIGE

BODO OD SEDAŽ NAPREJ NA RAZPOLAGO TUDI V NAŠEM KULTURNEM IN RAZVEDRILNEM SREDIŠČU V ELTHAMU. Vsako prvo nedeljo v mesecu, torej na dan ko se zbirajo tam tudi naši upokojenci in ko deluje naša dopolnilna šola za slovenščino si boste lahko izposodili ali nabavili tudi slovenske knjige.

ŽE TRETJIČ USPEŠNO



Veseli fantje muzikantje — bratje Plesničar iz Avstralije (Marko, Graeme, Alf in Andrej)

Letos že tretjič žanje uspehe Ansambel bratov Plesničar po naši stari domovini. Prvikrat so bili na Ptujskem festivalu leta 1974, drugič pa leta 1976. Obakrat so združili te nastope s turnejo po Sloveniji ter Evropi. Tako so storili tudi letos.

Že v aprilu t.l. so zapustili Melbourne ter začeli gostovanje v Angliji in ga nadaljevali v Nemčiji, kjer so nastopili tudi na srečanju slovenskih društev v Tubingenu. Potem so sodelovali na izseljenskem pikniku v škofji Loki ter zagodli in zapeli se na števrijanskem festivalu in potem zopet tekmovali na Ptujskem festivalu. Nato je pot peljala v Novo Gorico, na izseljeniško srečanje v Rakičanu, v Lipovcu pri Ribnici, v Solkanu ter v Mursko Soboto, Radence in Moravce pri Radgoni. V načrtu imajo tudi snemanje svoje druge gramofonske plošče.

Letos sta v zasedbi ansambla samo dva brata Plesničarja in sicer Marko in Andrej. Poleg njiju pa nastopata Alf Mott, bobnar, gitarist in pevec ter Graeme Sayers, bobnar, gitarist in tudi pevec, oba iz Melbourne.

Svoj repertoar so sedaj v glavnem osredotočili na kompromis južnoameriške verzije z domačim slovenskim besedilom.

Vrniti se mislijo tja proti koncu leta. Na povratku bodo igrali še v Nemčiji in Angliji potem pa na ladji po potu domov v Avstralijo.

SLOVENSKI VIRTUOZ V MELBOURNU

V preteklih dneh se je mudil v Melbourne, v okviru svoje poučevalne turnee po Avstraliji, mednarodno znani violinist prof. dr. Igor Ozim.

G. Ozim je bil v Melbourne na povabilo Victorian College of Arts in je predaval na seminarju za studente violine. Po rodu je iz Ljubljane, kjer si je na tamošnjem konzervatoriju pridobil temeljito obvladanje violine, katerega je potem izpopolnil še v inozemstvu. Sedaj živi stalno v Kölnu, Zapadna Nemčija, kjer je profesor na glasbeni akademiji. Veliko tudi potuje po svetu po koncertnih in poučevalnih turnejah. Počitnice pa seveda najraje prebije v Sloveniji, kjer ima svoj počitniški dom v Savinjski dolini.

G. Ozim je nastopil v Melbourne na koncertu v petek 15. avgusta v dvorani Toorak Uniting Church, kjer je po mnenju enega članov Melbournskega Simfoničnega Orkestra dokazal, da se lahko prišteva v razred najboljših svetovnih violinistov.

Na žalost g. Ozim ni imel časa, da bi obiskal naš Center na Elthamu, vendar pa je rekel, da bo to prav rad storil, ko ga bo pot spet zanesla v naše kraje. Saj v Melbourne je že drugič in Avstralija se mu zelo dopade, kot zemlja kjer še vedno vladajo, v primeri z drugimi deželami, tudi v primeri z Evropo, zelo urejene razmere in je življenjski standard zelo visok.

Kaj, kje, kdo?

Iz Zapadne Avstralije je prišla žalostna vest, da je zahrbtana rakova bolezen 12. avgusta 1980 kar na hitro pobrala go Anico Molan, soprogo nekdanjega predsednika S.D.M. g. Vinka Molana.

Pokojnica je zagledala luč sveta v Zlogovskem pri Brežicah pred 65 leti in sicer v družini Kezman. V Avstralijo je prispela skupaj z možem in otroci na ladji Sydney leta 1958. Naselili so se v Melbourne, kjer je cela družina aktivno pomagala pri delu našega društva. Prav v času prvega predsedovanja Vinka Molana je bil kupljen naš prvi dom v Carltonu.

Pred kakimi desetimi leti se je pokojnica z možem preselila v Perth, ker so se ji tam že naselili sinovi. Žalostno vest nam je prinesla hčerka pokojnice ga Anica Cunderman, ko se je na potu iz Perth ustavila pri prijateljih v Melbourne in tudi obiskala naše središče v Elthamu.

Vsem žalujočim ostalim naše iskreno sožalje.

Na 5. avgusta 1980 je v Slovenski Bistrici na Spodnjem Štajerskem nenadno za srčno kapjo preminul Feliks Prosenak, oče naših poznanih bratov Stanka in Valterja Prosenaka. Obema je pred par leti istotam po dolgi bolezni umrla tudi mama. Družinam pokojnega naše iskreno sožalje.

Teško je obolela ga. Ida Lauko, dolgoletna sodelavka našega društva in članica upokojenske skupine S.D.M. Še na proslavi materinskega dne, kmalu po povratku iz Jugoslavije smo jo videli še vso zdravo in čilo. Sedaj pa se nahaja v Austin Hospitalu, vendar upajmo na poti okrevanja.

Naš poznani in delavni par pri S.D.M. ga Ivanka in g. Zdravko Špilar sta pred nedavnim praznovala svojo srebrno poroko. Obema veljajo iskrene čestitke pri-

jatelj, sodelavec in znancev z željo naj bi še dolgo bila med nami in še naprej uživala zadovoljstva skupnega družinskega življenja.

G. Slavko Žerdoner je v sredi avgusta proslavi svoj 60. rojstni dan. G. Žerdoner je član S.D.M. od same ustanovitve. Bil je tudi prvi njegov tajnik. Več let je vodil posle blagajnika, kasneje pa je bil urednik "Vestnika". "Vestnik" je bil tedaj tiskan na društveni razmnoževalni stroj, a imel je trde ovitke. Motiv, ki je bil na ovitku za vsako številko drugačen je zasnoval in napravil zanj linorez g. Žerdoner sam. Vsi motivi so precizno izvršeni a ideje so povzete iz slovenske kulturno-folklorne preteklosti. Delo g. Žerdonerja je brez dvoma mnogo prispevalo Slovenskemu društvu v času njegovega rojstva in pa kasneje, ko razmere niso bile tako rožnate in povoljne kot so danes. Gospodu Žerdonerju želimo zdravja in še mnogo zadovoljnih let.

V mesecu juliju sta kar dve dekleti praznovali svoja rojstna dneva.

V soboto 12. julija je napolnila 21. let FLORI NATLAČEN. Praznovanje se je vršilo v Madžarskem restavrantu, kjer so povabljeni bili pogoščeni z odlično hrano in pijačo, zabavno glasbo v nadvse prijaznem okolju.

Gostov je bilo toliko da smo imeli dokaj velik restavratski prostor kar ves zase. Flori je ta večer našla čas za vsakogar in moram reči, da se ne čudim, kajti ko se je pred meseci znašla v bolnišnici je imela toliko obiskov prijateljev, kateri upam so pripomogli njenemu hitrejšemu okrevanju. Flori, le tako naprej, ter še na mnoga zdrava in srečna leta ti žele vsi prijatelji iz Elthama.

MARIJA MANDELJ pa je soboto kasneje (19.7.80) praznovala svoj 21. rojstni dan v prostorih S.D.M. V vseh ozirih je bila ta "birthday party" odlična. Hrane na pretek, o dobri kapljici pa sploh ni treba posebej omenjati.

Na plesnem prostoru je bilo število raznih luči, da si se počutil kot v disco, sicer lepše.

Dekleta, kot vedno, so se ves večer vrtele. Nekateri fantje, ki pa so bili malo bolj sramežljivi so jih nekaj časa gledali od daleč. Na veliko presenečenje, pa so se po kratkem opazovanju vsi pojavili na plesišču, kar je bilo za dekleta veliko, toda lepo presenečenje.

Marija, upamo da ti bo ta večer ostal še dolgo v spominu, kajti tak ključ polnoletnosti se ne prejme vsako leto.

Vsi mladinci ti iskreno čestitajo in želijo veliko uspeha v bodočnosti.

ROJAKI ŽELITE PRISTNIH KRÁNJSKIH,
ALI SLOVENSKIH PLANINSKIH KLOBAS
IN DOMAČEGA PREKAJENEGA MESA . . .

OBRNITE SE NA SLOVENSKO PODJETJE

JOHN HOJNIK SMALLGOODS
PTY. LTD.

209 215 St. George's Road, North Fitzroy, 3068

Tel. 48 6656 — 48 8757

Postreženi boste v domačem jeziku

JetsetTours
TRAVEL CENTRE

Prvenstvena Avstralska Potovalna Agencija

PRVENSTVENA — ker ima največje število potnikov
PRVENSTVENA — ker ima najbolj usposobljeno osebje
PRVENSTVENA — zato ker vam nudi najnižje možne cene



OBRNITE SE NA
G. KOSTO
PAVLOVIČA ZA VSE
VAŠE POTOVALNE
POTREBE

303 COLLINS STREET MELBOURNE

MLC BUILDING, 19. NADSTROPJE
(na oglu Collins in Elizabeth Streets)

TELEFON: 62-0041

Po uradnih urah g. Pavlovič 26 5689

PP
TISKARNA
POLYPRINT
(Vic) Pty. Ltd.
1 DODS ST., BRUNSWICK, 3056
Tel. 387 6922
se priporoča Slovincem in slovenskim podjetjem za razna večja ali manjša tiskarska dela.

TRIO LORENC

Slovenci smo dosegli že marsikakšen uspeh na umetniškem polju. Iz našega številčno majhnega naroda so izšli tudi svetovno znani glasbeniki — v preteklosti, pa tudi v sedanosti; na polju zabavne pa tudi klasične glasbe. Tudi po avstralskih muzikalnih odrih so že nastopili slovenski umetniki mednarodnega slovesa. Tenor Anton Dermota, pianistka Dubravka Tomšič in dirigent Bogo Leskovic so v povojnih letih gostovali na koncertih, ki jih prireja A.B.C.

Sedaj se je pojavilo novo ime, ki zbuja pozornost po muzikalnem svetu. To je Tro Lorenc iz Ljubljane. Takole piše o njih revija na angleškem jeziku "Yugoslav Review", ki izhaja v Beogradu za inozemstvo:



The Lorenc Trio is composed of three brothers: Primož, the pianist (born in 1942), Tomaž, the violinist (1944) and Matija, the cellist (1946). Their father was also a musician, and the brothers showed an early aptitude. They all graduated from the Music Academy in Ljubljana (Slovenia), and went on to study at the Conservatorio of St. Cecilia in Rome, under the eminent chamber music teacher and pianist, Professor Guido Agosti. Occasionally they stood in for members of the famous Trio di Trieste, one of the outstanding chamber music ensembles. For further specialization they went to the Siena Academy, to maestro Sergio Lorenzi, also a pianist.

They began to perform in public while still at school, in 1954. A year later they were playing Handel's trio in C major. They gave their first full-length concert in the hall of the

Slovenian Philharmonia in Ljubljana, creating something of a sensation by playing the entire programme from memory. Today they are one of the few ensembles that play without scores.

Their first performance abroad was in the Bavarian city of Bayreuth at the festival of young musicians who study and perform there. The trio gave three concerts and gained their first foreign press reviews.

"Besides giving public performances, we also engage in teaching at music academies and schools. As a rule, we practise together for about two hours daily, and each of us practises by himself for about two and a half hours before that. When we travel abroad this is not always possible, so we try to make up the lost hours when we come back."

"We have paid three visits to the USA. In 1970, we made a two and a half month tour of Canada and gave

70 concerts, together with the mezzo-soprano Eva Nošak Houškov. Our programme included all kinds of compositions from the classics to the most avant-garde works. We also played works by Slovenian composers: Lojze Lepič, Primož Ramovš, Igor Štoreč and others. We did the whole range from classics to romantics: Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn, Brahms, Schumann, Smetana, Dvořak, and so on. During our Canadian tour we performed in many smaller places, including Charlotte island, only 50 miles from Alaska. The journey to that island was quite exciting. We arrived by a plane fitted with skis, but when it was time to return the weather was so bad all flights were cancelled, except for those of an Indian company, which carried passengers at their own risk. As we have a concert scheduled on the mainland, we had to take the risk. We met many people of Yugoslav origin on this tour. After our concerts they would come and greet us and ask various questions about their homeland and the places they used to live in.

"But it was different during our



tour of Brazil and Argentina. There we had arranged meetings with Yugoslav immigrants through their organizations. Most of these were in Buenos Aires."

When they were younger, during their specialized studies in Rome, they naturally met many musicians and gave almost regular concerts in the Tivoli Gardens, where there were many concert halls and very lively musical activities. Once, after finishing a concert, they were pleasantly surprised when a huge basket of red roses was brought onto the platform and they were presented with a special medal inscribed with their names: "To commemorate wonderful concerts in Rome's Tivoli..."

In recent years outstanding chamber ensembles have been proliferating not only in Slovenia but in other parts of Yugoslavia: the Tartini Trio, the Slovenian Wind Quartet, the Radio Wind Quartet, the Slovenian Brass Quintet. Among the younger ensembles in the Slovenian capital is the Ljubljana Baroque Trio, formerly the Academy Baroque Quartet.

TOURWORLD

POTNIŠKA AGENCIJA

AKREDITIRANA ZA VSE LETALSKE DRUŽBE
NA SVETU.

Ta potnična agencija z večletnimi izkušnjami Vam nudi
sledede:

- Organizira potovanja do vseh mest na svetu;
- Skupna potovanja za Ameriko, Pacifik, Azijo in Evropo.
- Dovoljenje staršev in prijateljev iz Stare Domovine.
- Brezplačno urejuje vse dokumente za potovanje:
 - Vize
 - Potne liste
 - Prošnje in dokumente za emigrante itd.

Za vse informacije se obrnite na g. Trajan Spasov,
tel. 391 8368 priv.

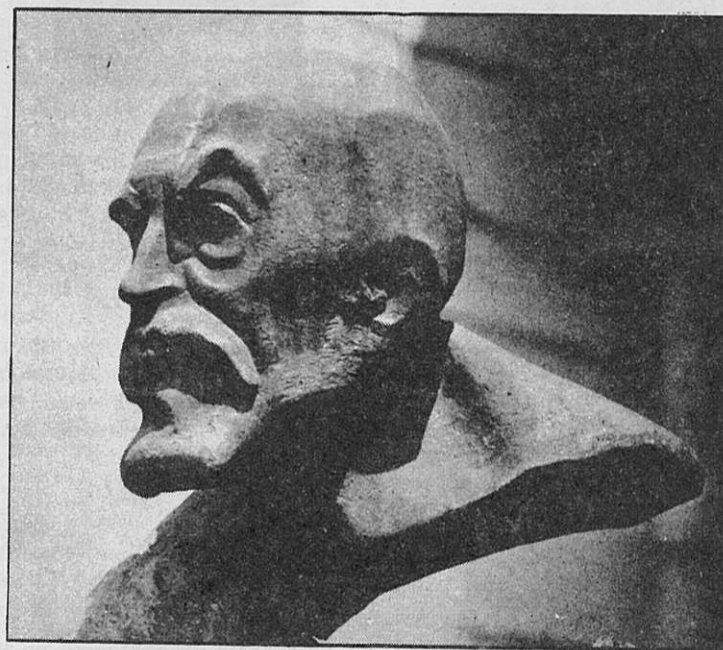
TOUR WORLD INTERNATIONAL
155 COLLINS ST. MELBOURNE
TEL. 63-4832

QANTAS

JAT

IATA

14-dnevno potovanje na Havaje od \$605 dalje!



Jakob Savinšek: JANEZ TRDINA, bron, 1955

V četrtek, 29. maja, se je dopolnilo stoletje, kar je bil v Mengšu na Gorenjskem rojen Janez Trdina, slovenski pisatelj. To je bila priložnost, da se slovenska kulturna javnost spet nekoliko dlje pomudi ob njegovem imenu in pokloni njegovemu spominu z vsem dolžnim spoštovanjem do dela, ki ga je bil opravi in izročil prihodnjim rodovom v trajno varstvo in uporabo.

Usoda je Trdino neločljivo povezala z Dolenjsko. V Novem mestu udomljeni pisatelj ji je z znamenitimi „Bajkami in povestmi o Gorjancih“ postavil spomenik, ki ne pozna primere v slovenski literaturi: enega najlepših cvetnikov, kar jih je kdaj pognalo iz slovenske zemlje. Tako delo je lahko ustvaril samo umetnik, ki je šel z odprtimi očmi in ušesi skozi življenje in je znal človeku pogledati do dna duše.

Tako, kot je šel Trdina skozi ževljenje, ni šel še nihče pred njim in ne za njim. Njegova bogata in obsežna zapuščina, znana predvsem pod imenom „Trdinovi notesi“, to zelo zgovorno izpričuje. Pisatelj, ki je nenehno ždel med ljudmi, prežal na njihove dobre in slabe lastnosti, radovedil za posebnosti, obiskoval žegnanja, prisluškoval najrazličnejšim dogodivščinam in podobno, je zapustil toliko nadrobnih opisov običajev, navad in sploh življenja sodobnikov, da je s tem storil veliko uslugo vedi, ki ji pravimo etnologija.

Trdina je začetnik etnologije na Dolenjskem, saj pred njim in tudi za njim ni bilo človeka, ki bi tako vestno in vsestransko zabeležil, kar je videl, slišal in sploh dogledal o dolenjski deželi. **Poveto-**

po sloveniji

Podražitev toka

Slovensko elektro gospodarstvo je sedaj v precej kritičnem položaju. Precej delovnih organizacij je namreč izkazalo izgubo, katere se ne bodo otresli niti do konca leta, če ne bodo izpolnjeni nekateri pogoji.

In ta pogoji je žal povečanje cen električne energije, ki naj bi bilo sprejeto 1. julija letos. Da bi teh izgub ne bilo, bi se morale cene povečati za 32,7 odstotka. Po mnenju odgovornih so vzroki za tako stanje različni. Oni sami so

sicer zmanjšali stroške poslovanja in se držali družbeno dogovorjenih omejitev. Vzrok za izgube je po tem takem prepozno povišanje cen, ki je namesto s 1. januarjem, nastopilo šele 8. februarja, pa še tedaj za manjši odstotek, kot so pričakovali. Postopek za sedanje povišanje cen je že stekel, vprašanje pa je, če bo višina podražitve dosegla tako stopnjo. Toda za kritje prihodka skorajda ni druge možnosti, razen zmanjšanje investicij, kar pa je ob sedanjem pomanjkanju energije nemogoče.

LJUBLJANA — Starostne pokojnice za kmete so s 1. januarjem povišale na 1.280 dinarjev, kar je za 58 odstotkov več kot prej. Priznavajo pa sami „vodilni“, da te pokojnine ne zagotavljajo socialne varnosti, saj predstavljajo le 40 odstotkov mejnega zneska drugih najnižjih pokojninskih prejemkov preteklega leta.

ORMOŽ — Slovenska „Tovarna sladkorja Ormož“ je letos že predelala 55.000 ton sladkorne pese in sladkor razposlala po Sloveniji. Po načrtih naj bi v letošnjem letu predelali še 300.000 ton. Toda nastale so težave radi odkupne cene sladkorne pese. Kmetje bi dobili zanjo le po 70 par za kilogram, pa pravijo, da se jim ne splača saditi je, ker je cena koruze neprimerno bolj mikavna.

LJUBLJANA — „Izdelovalci“ lesnih odpadkov zaradi naftne krize načrtujejo, kako bi izrabili te odpadke za kurjavo. Ugotovili so, da v Sloveniji letno porabijo le slabo polovico vseh ostankov, ki jih je za 700.000 kubičnih metrov; večino pokurijo brez koristi ali pa celo zavržejo. Sedaj pa ugotavljajo, da tri kilogrami žaganja lahko nadomeste kilogram mazuta. Seveda pa so za to potrebne nove naložbe.

LJUBLJANA — Lani se je kurivo podražilo za 35 odstotkov. Toda ta podražitev je bila, kot izgleda, prenizka. V februarju so premog iz slovenskih premogovnikov podražili. Za široko porabo v gospodinjstvih za 35 odstotkov, za industrijo, ki je doslej plačevala premog po isti ceni kot gospodinjstva pa za 80 odstotkov. Po novem bo morala industrija plačati premog po istih cenah, po katerih so ga premogovniki dobavljali temoelektrarnam in toplarnam.

MARIBOR — Maribor bo čez dve leti imel šest občin. Začeli so že s pripravami za referendum, na katerem se bo sprejelo predlog posebne komisije za preureditev občine. Pripravili so celo imena novih občin, ki so sicer začasna: Maribor-Ruše; Maribor-Slovenske gorice; Maribor-Pobrežje; Maribor-Tezno; Maribor-Jug in Center.

TRZIČ — Tržiška čevljarska industrija „Peko“ je za leto 1980 pripravila zahteven proizvodni načrt. Polovico proizvodnje bodo skušali prodati na tuje, od tega seveda največ na Zahod (kar 88 odstotkov). Pravijo, da ne bodo imeli težav, ker imajo že sedaj dovolj naročil za prvo polovico leta.



Med vinorodnimi griči je skrita Marijina cerkev na Sladki gori

MEHKI ŠKORNJI

So lanski zimski škornji trdi in neugledni? Zdrgnite jih z volneno krpo in mlačno margarino, potem pa zloščite s kremo kot običajno. Mehki bodo kot novi.

MADEŽI

Madeže od kave, kakakva ali čokolade odstranimo s tkanin, ki jih ne moremo kuhati, če jih premažemo z mešanico jajčnega beljaka in alkohola. Počakamo, da se posuši, nato skrtamo in splaknemo.

MADEŽ NA ŽAMETU

Če vam je med prazničnim veseljem kanila kaplja penečega vina na krilo iz gladkega žameta, ne obupujte. Madež bo izginil, če boste poddržali žamet nad loncem z vrelo vodo. Para bo popravila vse.

ČISTA OKNA

Okna najlepše očistite, če jih pomijete z mlačno vodo, v katero kanete nekaj kapljic kisa.

nasveti

BLEŠČEČ ALUMINIJ

Kako očistiti aluminijaste lonce in sklede? Zmešamo olje in denaturiziran alkohol ter namakamo v to mešanico mehko krpo. S krpo zdrgnemo aluminijaste površine. Bleščale se bodo kot nove.

ČIŠČENJE DEŽNIKOV

Svetle platnene dežnike čistimo v kopalni kadi s ščetko in nevtralnimi milom. Izperemo jih z vodo, osušimo in nabrizgamo s sredstvom za impregniranje semiš čevljev.

SVEŽE ROŽE

Kako ohraniti rože sveže? Posebno v zimskem času, ko je cvetje drago, nasvet ne bo odveč. Negeljne odrežemo vedno na sredini med dvema kolenoma. Če jih odrežemo na kolenu, ne morejo vrskati dovolj vlage. Vrtnicam pa ne smemo nikoli polomiti trnja.

Smejmo se!

Iznajdljivost.



»Za božjo voljo kaj pa delaš?!«
»Noga mi je zaspala pa bi jo rad prebudil.«

misli

Dolenjec, ta najimenitnejši predstavnik slovenskega naroda.
I. CANKAR

Tuja sramota ne more nikogar poboljšati.
J. TRDINA



— To je ta, ki nam je prodal psa!

Pola — pola.

Jovo je imel v Užicah tovarno za konzerve. Nekega leta se je vrgel na izdelovanje posebnosti: na jerebičje paštete. Izdelal jih je na vagonih. Znanci so se čudili, odkod v Užicah toliko jerebičjega mesa, in so spraševali Jova:

»Pa delaš res prave jerebičje konzerve?«
»Dabomel.«
»In so prav iz samega jerebičjega mesa?«
»No, ne bom dejal, nekaj konjskega je že vmes.«
»Koliko?«
»No, da rečem pošteno: tako, pola — pola.«
»Pola — pola?«
»Točno: ena jerebica, en konj.«

INCOME TAX RETURNS

Skozi vse leto nudimo poklicne usluge pri Vaših raznih davčnih obveznostih in problemih.

MERCURY TAX SERVICE

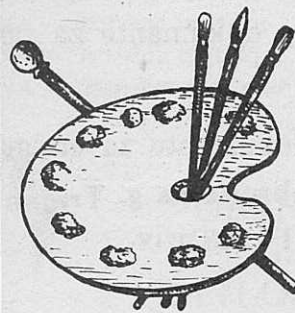
518 SYDNEY ROAD, BRUNSWICK, VIC. 3056
Telefon: 387 7055 (2 liniji)

Uradjemo:

od ponedeljka do petka 9 am.—8 pm.
v soboto in nedeljo: 9 am.—3 pm.

Lastnik podjetja:
STANKO PENCA

NO APPOINTMENTS NECESSARY



4.

RAZSTAVA SLOVENSKE LIKOVNE UMETNOSTI V VIKTORIJI

BO ODPRATA
V. SOBOTO 19. OKTOBRA 1980

na
slovenskem središču
v elthamnu
ob priliki proslave
25 LETNICE "VESTNIKA"

Ukrainian, Lithuanian. We are all brothers by the tie of our language and blood. It is disharmony that divides us.

The German from the North does not understand the Germans from the South, but, the Russian understands the Serbian and the Slovenian can understand the inhabitant from White Russia and the Mongol from North Siberia.

I have a story to relate. It happened in the days of the first World War. Old Austria had soldiers of many different nationalities. In its armies you could have found Poles, Slovenes, Bohemians, and Ruthenians.

After an offensive, many wounded soldiers were taken in to the improvised hospital. The doctor couldn't diagnose many cases because he couldn't get the history of the patients.

The trouble was that he did not understand the soldiers. He was of the opinion that the German language would open the way to the hearts and tongues of the soldiers. He was sadly mistaken.

For over 30 minutes he was vexing the soldiers with questions but to no avail. At last he asked, "For God's sake, is there anyone here who understands these poor barbarians who do not know our language?"

There was a little man in the corner with the answer: "I can understand them."

Ask the first one, "Where he comes from."

He asks and he answers, "From Lemberg, Polish nationality."

"Next case?"

"From Galicia, of White Russian nationality."

"Third case?"

"From Bosnia."

"Fourth case?"

"From Hercegovina, on the Serbian Border."

"Fifth case?"

"From Istria, on the Italian Border."

"Sixth case?"

"Mohamedan from Vojvodina."

"Seventh case?"

"A Slovenian from Hungary."

"Eight case?"

"Cossack, from Georgia in Russia."

"For heaven's sake," said the physician in charge, "Where did you get all these languages?"

The soldier answered, "Two languages is all I know, the German and the Slovenian, but the Slovenian opens the door to the homes of all our Slav neighbors."

The doctor just stared, wide-eyed.

A true story, but truer yet is the fact, that there is a close relation between the Slav languages and whoever masters one will have no hardship to understand his Slav neighbors and brothers. I could write books on this but I have to limit myself to two or three spare lines.

I would like to probe both assertions but not enough space was given me. Whoever knows the Slav soul will have to affirm: "He is right." You can't estimate the Slovene language with the value of a penny or a nickel. If you don't care to know your Slovenian language for the sake of the beautiful lullabys your mother used to sing to you, learn it for profit's sake.

Every language is the key to happiness and success. Isn't it better that you have two or three such keys instead of only one? The English language is not the skeleton key to the culture of the world... it is just an ordinary key, just

as ordinary as all the other languages. The Slovenian language is the key to the Great Slavic soul and spirit which will some day embrace continents.

The drums of the great apocalyptic drummer are coming from the East. History wills it. When Russia arises from the ruins of Communism we Slavs shall march into a new future. Experience teaches, and life tells us, the more languages you know the further you will go.

Latin had a similar proverb "Lingua dux pedis," "The language is the leader of your feet." The more languages I know the more I can expect that the path of my life will be strewn with success.

Our youth place great confidence in the English language. True, he should know well the language of the New World because this is the language that is going to be his capital which will bring him a twofold interest of happiness and success.

But can I say that I can't make use of the Slovenian language? Overlooking the fact, that the Slovene language is my mother-tongue, and that the respect for my parents and the fatherland from which they came demands my knowing it, let me answer the question, "Does it pay to learn Slovene?"

Is it true that I will amount to more if I know the language of a nation two-million head strong? First, let me emphasize, the Slovene language is the key to the rich Slovenian letters and arts, which is equal to the literature of other nations and surpasses proportionately the literature of the Great United States.

There are only two million of us, and we compete with America which has more than a 200 million population but does not have as many such spirited men and women as the Slovene nation. Don't say that my assertion is too audacious, for I can prove it to you. The proportion is one to a hundred.

Slovene isn't only the key to our own home-land, and its life. It will open the borders to a hundred more cultured peoples who are related to us by blood, word and name. Who masters the Slovene language will find it very easy to talk with his Slav neighbors.

Finding the above article is in my estimation one of the best finds in my over 50 years of research on the Slovene's and our language. Inasmuch as I teach Slovene, this article gives the learning of the language an added boost. We hope that when you read this article you too will realize how important it is to know more than one language.

Sometime ago I was in Slovenia on a two week junket and had an occasion to visit the Slovene School Museum in Ljubljana. I was pleasantly surprised to find Dr. Franc Ostanek, the Director, who I have known for quite some time and who is a very pleasant and helpful person and keeps me abreast on the latest findings of interest to Slovenes. He had just read an article in an old German book which stated that the Slovene language was taught by the Opati, a religious order of monks whose monastery was located in Salzburg Austrian Tyrol in the year of 769. I located a map printed in early sixteen hundreds in the Capucian monastery in Skofja Loka. At the bottom of this map there was printed the mileage chart of distance between the large cities of Europe including Carigrad, Constantinople now (in Slovene it would be Czars Castle). The mileage was listed just as it is on the maps that you get at your local gasoline station.

From "The Barberton Herald"



NISO POZABILI

Pod naslovom "Sokolska krila še niso omahnila" je "Dolenjski list" objavil poročilo o akademiji ob priliki 90-letnice "Sokola" v Novem mestu.

Tistim, ki niso živeli v Jugoslaviji pred drugo svetovno vojno naj pove-mo, da je bil "Sokol" vseslovenska telovadna organizacija, katere namen pa je bil buditi narodno zavest ter se udeleževati prosvetno. Za časa okupacije je bil "Sokol" razpuščen, a po vojni organizacije niso obnovili pač pa je sportno-telovadno stran udeleževanja prevzela organizacija 'Partizan'.



SOKOL NA AKADEMIJI - Za posebno presenečenje na akademiji je poskrbel Franc Adam.

Ob jubileju so se zbrali v domu JLA "stari sokoli" in ob razstavljenih fotografijah obujali spomine na predvojno aktivno delo. Slovestnosti se je udeležil tudi častni občan Novoga mesta Leon Štukelj, večkratni olimpijski zmagovalec v telovadbi na orodju. (Slovenci so v času njegovega tekmovanja na olimpijskih igrah odnesli domov 3 zlate, 2 srebrni in 10 bronastih medalj).

Na številnih panojih so bila poleg fotografij, številnih odličij, pokalov in diplom razstavljeni tudi odličja mladih novomeških telovadcev, ki pri "Partizanu" nadaljujejo telovadno tradicijo.

Po otvoritvi razstave je bila v dvorani akademija, katere program je bil prepleten s pesmijo, glasbo in telovadnimi nastopi. Na koncu pa je za presenečenje prikorakal v dvorano s praporom v rokah in oblečen v stari sokolski kroj Franc Adam ter v govoru obudil spomine na lepe stare dni.



PO POTI VZORNIKA - Letos najuspešnejša jugoslovanska telovadka Novomeščanka Jasna Dokl in olimpijski zmagovalec Leon Štukelj na otvoritvi razstave ob 90-letnici Sokola v domu JLA. (Foto: J. Pavlin)

KNJIGE NA PRODAJ PRI S.D.M.

Slovenska kuharica.....	\$10.00
Kaj mora žena vedeti o sebi.....	\$9.00
Naredi sama.....	\$10.00
Narava ima vselej prav.....	\$8.00
Imel sem ljubi dve.....	\$8.00
Vse o cvetju.....	\$15.00
Ljubimec lady Chatterley.....	\$9.00

Knjižnica je odprta vsako prvo nedeljo v mesecu popoldan.

Predstavljamo slovensko slikarsko in pleskarsko podjetje

SUNSHINE PAINTING SERVICE PTY. LTD.

62-64 MONASH STREET, SUNSHINE, 3020

Tel. 311 1040, 311 8343

Lastnik : Jim Korošec

Svoji k svojim !

ZA POROKO!

75 barvnih fotografij v različnih pozah vključno z albumom samo \$120.00.

Po naročilo pridemo na dom ali v cerkev.

ZA POTNE LISTE!

Izvršimo fotografije v 20 minutah.

9A LOWER PLAZA
SOUTHERN CROSS HOTEL BUILDING
MELBOURNE, 3000
Tel. 63 1650

Mickey's Studio

Mladinci S.D.M. in "Planice" so se pomerili v footballu-Australian rules.



●●● Robert Ogrizek — mladina SDM — zglada zelo zamišljen, najbrže planira kako napraviti še kakšen gol.

●●● Dušan Lavric (S.D.M.) pa komaj čaka, da skoči v areno in, da se prične "zares".

Hitra postrežba po zelo konkurenčni ceni

★ TISKARNA ★

L. & E. K. BAYSIDE PRINTING SERVICE

64 Fourth Ave., Chelsea Heights 3196 Phone: 772 6774

Tiskamo po naročilu vsa manjša tiskarska dela.

★ RAČUNE - PISEMSKE GLAVE - VIZITKE

★ KOVERTE - PLAKATE - KARTICE

★ POROČNA NAZNANILA, v vseh jezikih.

Za vse podrobnosti TEL.: 772 6774 in vprašajte po LOJZETU KOVAČIČ
Brez vse nadležnosti lahko Tel. tudi po urah ali pa v soboto.

PRIREDITVE S.D.M. V 1980:

21. septembra:	Filmski večer
11. oktobra:	Vestnikov večer
18. oktobra:	Sikarska razstava
8. novembra:	Country and Western Dinner Dance
13. decembra:	Miklavževanje
26. decembra:	Štefanovanje s piknikom
31. decembra:	Silvestrovanje

VSTOPNICE navadno lahko rezervirate pri sledečih:

Maks Hartman	850 4090
Andrew Fistrič	434 3195
Stanko Penca	233 5670
Janez Zemljic	306 9503
Anica Markič	870 9527



Gornji program se lahko po potrebah društva spremeni, zato opozarjamo, da pazljivo prečitajte vabila, ki vam jih S.D.M. pošilja. V slučaju, da vabil ne sprejmete nam prosimo javite. Sporočite nam tudi naslove onih ki vabila ne sprejemajo, pa bi jih radi dobivali.

Priporočam se Slovincem
vzhodnega dela velikega Melbourn
za vsakovrstna avtokleparska dela,
avtobarvanje in podobno.

Popravljamo zasebno in za vse večje zavarovalnice.

A. V. MOTOR BODY REPAIRS

1/117 LEWIS RD., WANTIRNA SOUTH, 3152,
Telefon delavnice 221 5536 — VIC.

TOWING SERVICE 24 ur dnevno
na telefonu 221 5757
ali pa doma — 232 4314

Rojak VOJKO VOUK

NOVI ODBOR S.D.M. ZA LETO 1980—81

Predsednik:

G. P. Mandelj

Prejšnji Predsednik:

G. S. Prosenak

Podpredsednika:

G. J. Urbančič

G. V. Remšnik

Tajnica:

Ga. A. Markic

Blagajnik:

G. S. Penca

Odborniki:

G. I. Barat

G. K. Bevc

G. J. Bergoč

G. A. Fistrič

G. A. Kodila

G. M. Peršič

Ga J. Sluga

Ga I. Tomažič

G. J. Zemljic



VAŠA DOMAČA TURISTIČNA AGENCIJA

PUTNIK

SLOVENIJA TRAVEL CENTRE

72 SMITH STREET, COLLINGWOOD, VIC., 3066

Telefon : 419-1584 in 419-2163

Rešujemo vse potovalne probleme za obisk domovine ali drugih delov sveta.
Naša brezplačna usluga: za obisk svojcev iz domovine Vam izpolnimo prošnjo
ter jo brez Vaših potov oddamo emigracijskemu uradu.

Z nami se morete pogovoriti v domačem jeziku glede raznih potovalnih informacij, glede rezervacij, potnih listov in viz. Obrnite se na nas po telefonu, pismeno ali z osebnim obiskom naše pisarne. Za rezervacijo vozne karte pridemo po želji tudi na dom.
Redni poleti v domovino štirikrat na teden!

PUTNIK — SLOVENIJA TRAVEL CENTRE

Ivan Gregorich

(že od leta 1952 v Avstraliji na uslugo vsem, ki žele potovati)

Po urah:

Paul Nikolich, Nada Nakova, 48 Pender Street, Thornbury, Vic. 3071 — Tel. 44 6733

Ivan Gregorich, 1044 Doncaster Road, East Doncaster, Vic. 3109 — Tel. 842 1755